

CANADA

GOVERNOR GENERAL AND COMMANDER-IN-CHIEF

His Excellency Major General Georges P. Vanier, D.S.O., MC., C.D.

Governor-General's Staff

Secretary of the Governor General—Esmond Butler.

Assistant Secretary to the Governor General Edmond Joly de Lotbinière.

Comptroller of the Household — Commander F. J. D. Pemberton, R.C.N.

Press Secretary to the Governor General — Guy Robillard.

Attache — The Hon. Raymond Joliffe.

Aides-de-Camp — Flight Lieutenant Paul Hinch, R.C.A.F.; Lieutenant David Avery, R.C.N.; Captain Jean Lajeunesse, Royal 22nd Regiment.

Lady-in Waiting to Her Excellency Madame Vanier — Madame Louis Berger.

GOUVERNEUR GENERAL ET COMMANDANT EN CHEF

Son Excellence le Major Général Georges P. Vanier, D.S.O., MC., C.D.

Personnel du Gouverneur général

Secrétaire du Gouverneur général — Esmond Butler.

Secrétaire adjoint du Gouverneur général — Edmond Joly de Lotbinière.

Administrateur de la maison du Gouverneur général — Commandeur F. J. D. Pemberton, M.R.C.

Secrétaire de presse du Gouverneur général — Guy Robillard.

Attaché — L'honorable Raymond Joliffe.

Aides de Camp — Le lieutenant de section Paul Hinch, A.R.C.; le lieutenant David Avery, M.R.C.; le capitaine Jean Lajeunesse, Royal 22^e Régiment.

Dame d'honneur de Son Excellence Madame Vanier — Madame Louis Berger.

LIEUTENANT GOVERNORS OF THE PROVINCES

LIEUTENANTS-GOUVERNEURS DES PROVINCES

The Hon. J. Keiller Mackay, D.S.O., V.D., Q.C., LL.D., Ontario; The Hon. Onésime Gagnon, P.C., Q.C., LL.D., D.C.L., Quebec; Major Gen. the Hon. E. C. Plow, C.B.E., D.S.O., C.D., Nova Scotia; The Hon. J. Leonard O'Brien, LL.D., New Brunswick; The Hon. Errick F. Willis, Q.C., M.A., LL.D., Manitoba; The Hon. George R. Pearkes, V.C., D.C., C.B., D.S.O., M.C., British Columbia; Major the Hon. Frederick Walter Hyndman, E.D., Prince Edward Island; The Hon. Frank L. Bastedo, Q.C., LL.B., Saskatchewan; The Hon. J. Percy Page, B.A., B.C.S., Alberta; The Hon. Campbell L. Macpherson, O.B.E., Newfoundland.

L'hon. J. Keiller Mackay, D.S.O., V.D., Q.C., LL.D., Ontario; L'hon. Onésime Gagnon, P.C., Q.C., LL.D., D.C.L., Québec; Le major général l'hon. E. C. Plow, C.B.E., D.S.O., C.D., Nouvelle-Ecosse; L'hon. J. Leonard O'Brien, LL.D., Nouveau Brunswick; L'hon. Errick F. Willis, Q.C., M.A., LL.D., Manitoba; L'hon. George R. Pearkes, V.C., C.P., C.B., D.S.O., M.C., Colombie Britannique; Le major l'hon. Frederick Walter Hyndman, E.D., Ile-du-Prince-Edouard; L'hon. Frank L. Bastedo, Q.C., LL.B., Saskatchewan; L'hon. J. Percy Page, B.A., B.C.S., Alberta; L'hon. Campbell L. Macpherson, O.B.E., Terre-Neuve.

GOVERNMENT OF CANADA

GOUVERNEMENT DU CANADA

THE CABINET—LE CABINET

According to Precedence October 11, 1960

Prime Minister—The Rt. Hon. John George Diefenbaker.

Secretary of State for External Affairs — The Hon. Howard Charles Green.

Minister of Finance and Receiver General—The Hon. Donald Methuen Fleming.

Minister of Trade and Commerce — The Hon. George Hees.

Conformément à la préséance du 11 octobre 1960

Premier Ministre — Le très honorable John George Diefenbaker.

Secrétaire d'Etat aux Affaires extérieures—L'honorable Howard Charles Green.

Ministre des Finances et Receveur général—L'honorable Donald Methuen Fleming.

Ministre du Commerce—L'honorable George Hees.

THE CABINET—LE CABINET

Continued—Suite

Minister of Transport — The Hon. Leon Balcer.

Minister of Veterans Affairs — The Hon. Gordon Churchill.

Minister of Justice and Attorney General — The Hon. Edmund Davie Fulton.

Minister of National Revenue — The Hon. George Clyde Nowlan.

Minister of National Defence — The Hon. Douglas Scott Harkness.

Minister of Citizenship and Immigration — The Hon. Ellen Louks Fairclough.

Minister of Fisheries — The Hon. J. Angus MacLean.

Minister of Labour—The Hon. Michael Starr.

Postmaster General — The Hon. William McLean Hamilton.

Solicitor General — The Hon. William J. Browne.

Minister of Mines and Technical Surveys — The Hon. Paul Comtois.

Minister of National Health and Welfare — The Hon. Jay Waldo Monteith.

Minister of Agriculture—The Hon. Francis Alvin George Hamilton.

Minister of Defence Production — The Hon. Raymond Joseph Michael O'Hurley.

Minister of Public Works — The Hon. David James Walker.

Associate Minister of National Defence — The Hon. Joseph Pierre Albert Sévigny.

Minister of Forestry — The Hon. John Flemming.

Secretary of State—The Hon. Noël Dorion.

Ministers of Northern Affairs and National Resources — The Hon. Walter Dinsdale.

Minister without Portfolio — The Hon. George Ernest Halpenny.

Clerk of the Privy Council and Secretary to the Cabinet — R. B. Bryce, Esq.

Assistant Clerk of the Privy Council — A. M. Hill, Esq.

Ministre des Transports—L'honorable Léon Balcer.

Ministre des Affaires des Anciens Combattants — L'honorable Gordon Churchill.

Ministre de la Justice et Procureur général — L'honorable Edmund Davie Fulton.

Ministre du Revenu national — L'honorable George Clyde Nowlan.

Ministre de la Défense nationale — L'honorable Douglas Scott Harkness.

Ministre de la Citoyenneté et de l'Immigration — L'honorable Ellen Louks Fairclough.

Ministre des Pêcheries — L'honorable J. Angus MacLean.

Ministre du Travail — L'honorable Michael Starr.

Ministre des Postes — L'honorable William McLean Hamilton.

Solliciteur général — L'honorable William J. Browne.

Ministre des Mines et des Relevés techniques — L'honorable Paul Comtois.

Ministre de la Santé nationale et du Bien-Être Social—L'honorable Jay Waldo Monteith.

Ministre de l'Agriculture — L'honorable Francis Alvin George Hamilton.

Ministre de la Production de la Défense — L'honorable Raymond Joseph Michael O'Hurley.

Ministre des Travaux Publics—L'honorable David James Walker.

Ministre Associé de la Défense Nationale — L'honorable Joseph Pierre Albert Sévigny.

Ministre des Forêts — L'honorable John Flemming.

Secrétaire d'Etat—L'honorable Noël Dorion.

Ministre du Nord Canadien et des Ressources Nationales—L'honorable Walter Dinsdale.

Ministre sans Portefeuille — L'honorable George Ernest Halpenny.

Greffier du Conseil Privé et Secrétaire du Cabinet — R. B. Bryce

Greffier adjoint du Conseil Privé — A. M. Hill.

SENATORS OF CANADA — SÉNATEURS DU CANADA

PROVINCE OF QUEBEC — PROVINCE DE QUÉBEC

According to Seniority — Selon l'ancienneté

Hon. MARK ROBERT DROUIN

Speaker - Président

Hon. Donat Raymond, Montreal, Que.

" Adrian K. Hugessen, Montreal, Que.

" C. B. Howard, Sherbrooke, Que.

" L. M. Gouin, Montreal, Que.

" Thomas Vien, P.C., Outremont, Que.

" T. D. Bouchard, St-Hyacinthe, Que.

" Cyrille Vaillancourt, Levis, Que.

" Vincent Dupuis, Montreal, Que.

" J. M. Dessureault, Quebec, Que.

" Paul H. Bouffard, Quebec, Que.

" M. B. Jodoin, Montreal, Que.

Hon. L. D. Tremblay, St. Malachie, Que.

" Sarto Fournier, Montreal, Que.

" Hartland de M. Molson, Montreal, Que.

" C. G. Powers, St. Pacome, Que.

" Jean Francois Pouliot, Riviere du Loup, Que.

" Henri C. Blois, St. Bruno, Que.

" J. Eug. Lefrançois, Montreal, Que.

" Mark Robert Drouin, Quebec, Que.

" Leon Methot, Trois-Rivieres, Que.

" Gustave Monette, Montreal, Que.

" Henri Courtemanche, Mont Laurier, Que.

HOUSE OF COMMONS — CHAMBRE DES COMMUNES

*Members representing Province of Quebec
Constituencies*

*Membres représentant les circonscriptions
de la Province de Québec*

Hon. DANIEL ROLAND MICHENER

Speaker — Orateur

- Argenteuil-Deux-Montagnes* — J. Octave Latour, St. Benoit d'Argenteuil, Que.
Beauce — Jean Paul Racine, St. Honoré de Shenley, Que.
Beauharnois-Salaberry — Gérard Bruchési, Chateauguay, Que.
Bellechasse — Noel Dorion, Ottawa, Ont.
Berthier-Maskinongé-Delanaudière — Rémi Paul, Louiseville, Que.
Bonaventure — Lucien Grenier, New Carlisle, Que.
Brome-Missisquoi — William Heward Grafftey, Knowlton, Que.
Cartier — Leon David Crestohl, Montreal, Que.
Chambly-Rouville — Maurice Johnson, St. Hilaire de Rouville, Que.
Champlain — Paul Lahaye, Batiscan, Que.
Chapleau — Jean Jacques Martel, Amos, Que.
Charlevoix — Martial Asselin, La Malbaie, Que.
Chateauguay-Huntingdon-Laprairie — Merrill Edwin Barrington, Ormstown, Que.
Chicoutimi — Vincent Brassard, Chicoutimi, Que.
Compton-Frontenac — George McClellan Stearns, Lac Mégantic, Que.
Dollard — Guy Rouleau, Montreal, Que.
Dorchester — Noel Drouin, St. Maxime, Que.
Drummond-Arthabaska — Samuel Boulanger, Victoriaville, Que.
Gaspé — Roland English, Quebec, Que.
Gatineau — Rodolphe Leduc, Maniwaki, Que.
Hochelaga — Raymond Eudes, Montreal, Que.
Hull — Alexis Caron, Hull, Que.
Iles-de-la-Madeleine — J. Russell Keays, Gaspé, Que.
Jacques-Cartier-Lasalle — Robert John Pratt, Dorval, Que.
Joliette-l'Assomption-Montcalm — Louis Joseph Pigeon, Joliette, Que.
Kamouraska — Charles Richard, Ste Anne-de-la-Pocatière, Que.
Labelle —
Lac Saint-Jean — Roger Parizeau, Alma, Que.
Lafontaine — J. George Ratelle, Montreal, Que.
Lapointe — Augustin Brassard, Jonquière, Que.
Laurier — Hon. Lionel Chevrier, Ottawa, Ont.
Laval — Rodrigue Bourdages, Montreal, Que.
Lévis — Maurice Bourget, Lévis, Que.
Longueuil — Hon. Pierre Sévigny, Ottawa, Ont.
Lotbinière — Hon. Raymond O'Hurley, Ottawa, Ont.
Maisonneuve-Rosemont — J. P. Deschatelets, Montreal, Que.
Matapédia-Matane — J. Alfred Belzile, St. Léon-le-Grand, Que.
Mégantic — Gabriel Roberge, Thetford Mines, Que.
Mercier — André Gillet, St. Michel, Que.
Montmagny-L'Islet — Louis Fortin, Quebec, Que.
Mount Royal — Alan Aylesworth Macnaughton, Montreal, Que.
Nicolet-Yamaska — Hon. Paul Comtois, Ottawa, Ont.
Notre-Dame-de-Grâce — Hon. Wm. McLean Hamilton, Ottawa, Ont.
Outremont-St-Jean — Romuald Bourque, Outremont, P.Q.
Papineau — J. Adrien Meunier, Montreal, Que.
Pontiac-Témiscamingue — Paul Martineau, Campbell's Bay, Que.
Portneuf — Aristide Rompre, St. Ubald, Que.
Quebec-East — Yvon R. Tassé, Sillery, Que.
Québec-Montmorency — Robert Lefrenière Ste. Foye, Que.
Quebec-South — Jacques Flynn, Quebec, Que.
Quebec-West — J. Eugene Bissonnette, Quebec, Que.
Richelieu-Verchères — L. J. Lucien Cardin, Sorel, Que.
Richmond-Wolfe — V. Florent Dubois, Asbestos, Que.
Rimouski — Emilien Morissette, Mont-Joli, Que. Que.
Rivière-du-Loup-Temisconata — Antoine Fréchette, Cabano, Que.
Roberval — Jean Noël Tremblay, Chambord Station, Que.
St. Ann — J. R. Gerard Loiselle, Montreal, Que.
St. Antoine-Westmount — Allan Ross Webster, Westmount, Que.
St. Denis — Azellus Denis, Montreal, Que.
St. Henri — H. "Pit" Lessard, Montreal, Que.
St. Hyacinthe-Bagot — J. H. Théogène Ricard, St. Hyacinthe, Que.
St. Jacques — Charles E. Campeau, Montreal, Que.
St. Jean-Iberville-Napierville — Yvon Dupuis, St. Jean, Que.
St. Lawrence-St. George — Egan Edmund Chambers, Montreal, Que.
St. Marie — Georges J. Valade, Montreal, Que.
St. Maurice-Lafèche — Joseph Adolphe Richard, Shawinigan, Que.
Saguenay — Perrault La Rue, Baie Comeau, Que.
Shefford — Marcel Boivin, Granby, Que.
Sherbrooke — Maurice Allard, Sherbrooke, Que.
Stanstead — René Létourneau, Stanstead, Que.
Terrebonne — Marcel Deschambault, St. Jérôme, Que.
Trois-Rivières — Hon. Léon Balcer, Ottawa, Ont.
Vaudreuil-Soulanges — J. Marcel Bourbonnais, Terrasse-Vaudreuil, Que.
Verdun — Harold Edmond Monteith, Verdun, Que.
Villeneuve — Armand Dumas, Malartic, Que.